

Kopie des Abschlusszeugnisses von der Gesamtchemieschule in Heydebreck-Cosel
(Die Übersetzung und die Bescheinigung vom Kultusminister aus Niedersachsen)

DYPLOM
UKOŃCZENIA POLICEALNEGO STUDIUM



Bernard Puchalski
(po piórze właściciela)

Nr 27

Min. Ośw. i W. II/2081-ssm-791/PW II P. CWD
TPI s. 1247/75 41 450

Bernard Ludwik Puchalski
(imie i nazwisko)

urodzony dnia 19 lipca 1957 r.
w Chraszczycach woj. Opole

przyjeżdż. na podstawie świadectwa
doprzatobni II liceum
(nazwa świadectwa i szkoły)
Dobroszalskiego
im. M. C. Skłodowskiej

w Opolu ukończył
naukę w dwuletnim Policealnym
(okresie czasu trwania nauki)

Studium zawodowym
zespole szkół chemicznych
w Łędnym - Kokżu

z wynikiem ogólnym dobrym

I uzyskał kwalifikacje zawodowe
w zawodzie technologia
w specjalności procesach chemicznych

Wymieniony otrzymał (miejscowość)
Technik chemicznych
w zakresie procesów chemicznych

OPISZKUN ODDZIAŁU DOKUMENTACJI
DIREKTOR Wojciech
Wojciech 10 78 r.

*) niepotrzebne skreślić

Übersetzung aus dem Polnischen

ABSCHLUSSDIPLOM
DES POSTLYZEALEN STUDIUMS

Foto mit Siegel
und Unterschrift des Inhabers - Bernard Piechota

.....
Bernard Ludwik Piechota
.....

geboren am 19. Juli 1957 in Chrzaszczyce (Schönkirch), Woj. Oppeln,
aufgenommen auf Grund des Reifezeugnisses des III. Allgemeinbildenden-
M.C.Sklodowska-Lyzeums in Oppeln, hat das zweijährige Postlyzeale
Fachstudium des Chemieschulverbandes in Heydebreck-Cosel mit dem Ge-
samtergebnis "gut" beendet und die Fachqualifikationen im Spezialbe-
reich Technologie der chemischen Prozesse erworben.

Der o/G. erhielt den Titel

Chemie - Techniker

im Spezialbereich Technologie der chemischen Prozesse.

Siegel:

Chemieschulverband in Heydebreck-Cosel

Fakultätsleiter
gez. Unterschrift

Direktor
gez. Unterschrift

Heydebreck-Cosel, den 22. Juni 1978

=====

Für die Richtigkeit der Übersetzung:

2831 Ehrenburg, den 22.6.1984


 Gisela
Krawczynski


B e s c h e i n i g u n g

Herr Bernhard Piechota, geb. am 19.7.1957 in Schönkirch, hat am Allgemeinbildenden Lyzeum in Oppeln / Polen die Reifeprüfung bestanden und am Technikum in Heydebreck-Cosel / Polen die Berufsausbildung als "Chemietechniker" abgeschlossen.

Die darüber ausgestellten Nachweise,

- das Reifezeugnis des Allgemeinbildenden Lyzeums vom 1.6.1976 und
- das Diplom des Technikums vom 22.6.1978,

werden hiermit als eine der Fachhochschulreife gleichwertige Vorbildung gem. § 37 Abs. 4 Satz 1 Nr. 4 NHG anerkannt.

Ferner wird das Diplom vom 1.6.1976 dem Abschlußzeugnis einer zweijährigen Berufsfachschule gleichgestellt, das zur Führung der Berufsbezeichnung

"Staatlich geprüfter Chemisch-technischer Assistent"

berechtigt.

Diese Bescheinigung gilt nur in Verbindung mit den Originalnachweisen und deutschen Übersetzungen.

Hannover, den 26.6.1984

Der Niedersächsische Kultusminister

401-83204/70/1/2 - Pi/84

Im Auftrage

Abmij

